

РЕАЛИЗАЦИЯ ЗНАЧЕНИЯ УСТУПИТЕЛЬНОСТИ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

Традиционно функционально-семантическое поле уступительности распадается на микрополя абсолютного, относительного и неактуального противоречия. Распределение средств по данным микрополям в публицистическом стиле происходит неравномерно. Наиболее широко представлены средства выражения относительного и абсолютного противоречия, в то время как средства выражения неактуального противоречия практически не встречаются в публицистических текстах.

Для выражения абсолютного противоречия используются преимущественно грамматические средства. В данной группе наиболее частотны сложноподчиненные предложения с союзами *obwohl*, *obgleich*, *trotzdem* и относительным наречием *wo*, среди которых чаще других используются сложноподчиненные предложения с союзом *obwohl*. Такая частотность обусловлена высокой употребительностью союза в немецком языке и его нейтральной стилистической окраской. Среди лексических средств наиболее употребительны глаголы, в частности, глагол *zwingen*.

Среди средств выражения относительного противоречия наиболее частотны грамматические средства, в частности сложносочиненные предложения с союзами *zwar...aber*, *doch*, *jedoch*. Среди лексических средств наиболее частотны существительные, в частности *Kompromiss*.

Разница между грамматическими и лексическими средствами выражения неактуального противоречия невелика. Среди грамматических средств наиболее частотны сложноподчиненные предложения с союзом *ob...ob*. В группе лексических средств наиболее употребительны существительные, в частности *Trotz*.

На основании проведенного анализа можно сделать вывод, что большая употребительность средств грамматического уровня в микрополе абсолютного и относительного противоречия обусловлена широким спектром выражаемых ими значений, способностью сочетаться с разными лексическими единицами и большей вариативностью. Малая доля средств грамматического уровня в микрополе неактуального противоречия связана с их стилистической окраской: все средства выражения данного противоречия относятся к обиходно-разговорной речи и их употребление нехарактерно для письменной речи. Среди лексических средств наибольшую употребительность продемонстрировали те лексические единицы, которые входят в пласт общеупотребительной лексики и не несут особой стилистической окраски.